Episodio 45 - RAMBING 3 - Salir de nuestra zona de confort / ¿Los nativos hablamos perfecto? / Malas experiencias enseñando español

POCKET SPANISH PODCAST

Introducción

Hola y bienvenidos a todos al episodio 45. Estás escuchando The Pocket Spanish Podcast, un podcast para estudiantes de español de nivel intermedio-avanzado. Mi nombre es Nicolás y en este podcast podrás encontrar también las transcripciones de cada episodio en www.thepocketspanishpodcast.odoo.com.

Si te gusta el podcast y querés ayudarnos, podés recomendarlo con tus amigos, dejar cinco estrellas y activar la campanita para enterarte de los nuevos episodios.

Hola, hola. Bienvenidos a un nuevo episodio, un episodio *ramble*. ¿Cómo están? Espero que estén muy bien. Yo me encuentro acá tranquilo, tomando mate como siempre. Es domingo, está nublado, así que es un buen día no solamente para escuchar podcasts, sino también para hacer podcasts, si es que tienen uno, como yo en mi caso. Pero también escucho podcasts, así que bueno, no sé si ustedes tienen uno, pero tal vez alguno sí. ¿Por qué no? Y también aprovechan estos días para grabar sus podcasts o para escuchar otros y practicar idiomas.

¿Por qué decidí hacer un podcast hoy? Hoy me siento motivado para hablar. Son esos días en los que tengo ganas de hablar. Como saben, yo soy, como todos, una persona; soy humano. Así que hay días en los que tengo ganas de hacer podcasts y otros días en los que no tengo muchas ganas. Y hoy es un día en el que tengo ganas.

Así que bueno, ustedes van a ver que a veces el podcast, en realidad, no tiene una **frecuencia definida**. No es que yo digo: «Bueno, voy a publicar un día por semana, todos los miércoles». No. Hay días en los que no tengo ganas de grabar episodios y no lo hago. Simplemente, este podcast es natural y todo es fluido. Los días que tengo ganas de grabar, voy a grabar, y los días que no tengo ganas o que no puedo, en realidad, porque a veces también, a ver, soy humano, como dije antes, tengo muchas cosas para hacer o no tengo tiempo de grabar,

entonces no voy a poder hacerlo.

Una de las cosas en las que estaba pensando estos días... Bueno, ya estamos en septiembre. Ah, a propósito, este mes es mi cumpleaños: el 11 de septiembre. Y todavía no sé qué voy a hacer.

Bueno, está bien que este episodio es un poco un episodio *ramble*. Para los que no saben, es un episodio en el cual no tengo una estructura ni un guion de lo que voy a decir. Simplemente hablo **de manera natural**, de lo que me salga por la cabeza decirles.

¿Y por qué sigo haciendo estos episodios? Simplemente porque veo que a ustedes les gustan, que les interesa escucharlos porque les permiten escuchar un español más natural, con una velocidad natural, hablando de Argentina.

Yo me di cuenta de que cada país tiene su propia velocidad. Yo creo que, por ejemplo, los españoles hablan mucho más rápido que nosotros, los argentinos. Por eso hay muchos estudiantes que, cada vez que escuchan un podcast de español de España o videos de español de España, no entienden nada. Y creo que no solamente es por la cantidad de palabras diferentes que utilizan en España, sino también por la velocidad. Tiene que ver también con la pronunciación de algunas cosas. En fin, hay muchísimos factores y me doy cuenta de que depende muchísimo del país. Hay países que tienen una velocidad mucho más rápida que otros, hablando el mismo idioma.

Así que a veces a nosotros, los argentinos, también nos cuesta entender las películas que están en español de España.

Como les dije, este es un episodio en el cual intento hablar de la forma más natural posible porque, en realidad, es la forma en la que ustedes se van a encontrar cuando hablen con un argentino o con un hispanohablante.

A veces van a encontrar que en este podcast hay episodios en los cuales hablo un poco más claro, más lento, pero es simplemente porque estoy leyendo algo que escribí antes o estoy leyendo un artículo. Está bueno tener los dos tipos de español: un español un poco más pausado, como cuando una persona está leyendo, pero también está bueno escuchar un español un poco más natural, un poco más rápido, para que ustedes puedan familiarizarse con los sonidos, con la rapidez del idioma, etcétera.

Un segundo, que me tomo un mate y continuamos.

Ahí está. Necesitaba tomar un poco de mate. Bueno, para los que no saben lo que es el mate, es una bebida que existe en Argentina y que la mayoría de los

argentinos toma. Digo la mayoría porque hay argentinos que no toman, pero bueno, la mayoría sí.

Si quieren saber más sobre esta bebida, pueden escuchar el episodio que hice hace poco. Tuve una conversación con Devin, de Estados Unidos. Pueden escuchar el episodio 41, donde hablé sobre el mate. No me acuerdo si hablé en otro episodio sobre el mate, me parece que no, pero puede ser que en algunos otros episodios haya dicho algo similar.

Bueno, este es un episodio *ramble*, así que estoy diciendo lo que me sale de la cabeza, lo que puedo decir y lo que no puedo decir. En realidad, estoy hablando sin sentido. Perdón, pero a ustedes les gusta este tipo de episodios. De hecho, el último episodio *ramble* que hice es uno de los más escuchados. Así que hoy les traigo la parte número tres de este tipo de episodios.

Quería decirles una cosa. Me parecería interesante que ustedes me puedan enviar algún tipo de grabación porque estoy haciendo algo estos últimos días: estoy hablando solo. Pero no estoy hablando solo en el sentido de hacer podcasts ni estoy hablando solo en español. Bueno, en realidad, a veces sí lo hago. Todos lo hacemos, ¿no? Pero lo que estoy haciendo es practicar idiomas conmigo mismo.

Es una estrategia que me contó Antonella, de quien ya les hablé. Antonella es una de las participantes del podcast que a veces aparece. ¡Un saludo a Anto si me estás escuchando!

Antonella me dijo que ella lo que hace es hablar y mandar audios de WhatsApp. Tiene un grupo de WhatsApp en el cual solamente está ella y practica los idiomas hablando sola.

Entonces, por ejemplo, no sé cuántos minutos practica Anto, pero bueno, yo les voy a contar lo que estoy haciendo yo.

En mi caso, tengo un grupo de WhatsApp en el cual, antes de enviar un audio, no es que hablo así, sin ningún tema. Tengo una aplicación para el teléfono que, si les interesa, se las voy a dejar en la descripción del episodio porque en este momento no me acuerdo cómo se llama, pero está muy buena.

Es una aplicación que básicamente te da preguntas de forma aleatoria. Te da preguntas muy interesantes, otras que son más o menos, un poco bizarras, un poco raras, y algunas un poco difíciles de responder.

Por ejemplo, te hace una pregunta sobre: «¿Qué pensás sobre la adopción de niños?». Entonces tenés que responder.

Las preguntas están en inglés. Yo lo que hago es que, por ejemplo, si tengo que practicar inglés, por supuesto, la respondo en inglés. Pero si quiero practicar italiano y quiero responder esta pregunta en italiano, lo que hago es copiarla y traducirla del inglés al italiano. Porque, obviamente, el vocabulario de la pregunta en inglés cambia cuando estamos hablando en otro idioma.

Entonces, yo quiero escuchar o tener la pregunta en el idioma en el que voy a responder. Lo que hago es traducir la pregunta del inglés al italiano en el traductor de Google. Después hago un audio de cinco minutos. O sea, tengo cinco minutos para hablar y responder en italiano esa pregunta.

De esta manera, es como una práctica, es como **salir de la zona de confort**, porque hay algunas preguntas que son difíciles de responder incluso en tu propio idioma.

Es una práctica que está muy buena y que yo les recomiendo. Si ustedes no tienen ninguna persona con quien hablar o tampoco tienen tiempo para practicar idiomas, les recomiendo que hagan esto porque está bueno salir de la zona de confort.

Pero también creo que sirve para prepararnos para el momento en que vamos a tener que hablar. Porque si hacemos esto todos los días, **ganamos confianza**. Lo que hago después de grabar es escuchar mi propia voz y me doy cuenta de los errores que cometí.

Por ejemplo: «Ah, en esta parte pronuncié bastante bien; en esta otra, un poco más o menos, un poco mal». Y es interesante porque no me doy cuenta de los errores cuando hablo, pero después, cuando escucho mi grabación, me doy cuenta de que cometí un error y sé cómo corregirlo.

Así que nada, me parece bastante interesante. Si nunca intentaron esto de hablar solos o de escuchar su propia voz, y si no saben de qué hablar, les recomiendo que usen esta aplicación y que puedan responder estas preguntas, que son bastante interesantes.

Antes de hacer esto, escucho unos diez minutos de podcast. Por ejemplo, si quiero hablar en italiano, escucho un podcast en italiano durante diez minutos y después dedico cinco minutos a la práctica.

Yo sé que esto es un poco estructurado, pero es porque soy una persona un poco estructurada en ese sentido. Ustedes pueden hacerlo como quieran. La idea es que puedan practicar al menos cinco o diez minutos por día.

No solamente la escucha, es decir, escuchar podcasts, sino también la

conversación, porque también es importante.

Si aprendemos solamente a escuchar... En realidad, aprender un idioma es como cuando aprendemos a andar en bicicleta o cuando queremos aprender a conducir, a manejar, como decimos en Argentina.

Si solamente aprendemos las reglas y pasamos horas y horas leyendo un libro sobre cómo manejar o conducir, no vamos a poder manejar. Porque lo que tenemos que hacer, además de eso, es practicar.

Lo mismo pasa cuando queremos aprender a tocar un instrumento musical. Si no practicamos, si solamente leemos la teoría y nos basamos en eso, pero no practicamos nada, no vamos a poder progresar.

Entonces, con los idiomas pasa lo mismo: tenemos que practicar y salir un poco de la zona de confort. Lo que suele pasar muchas veces cuando practicamos idiomas es que siempre hablamos de lo mismo. Hablamos del clima, de nuestra rutina durante la semana, de lo que hicimos el fin de semana, de lo que no hicimos...

Pero hablar sobre temas complejos te permite no solamente aprender vocabulario relacionado con ese tema, sino también, como dije hace un rato, salir de la zona de confort. Para mí es súper importante porque no solamente podés aprender cosas nuevas, sino que también te podés sentir más preparado para el momento en el que tengas que hablar sobre esos temas o enfrentarte con nativos.

Bueno, entonces, ¿qué quiero decir con todo esto? Que me parece interesante poder escucharlos a ustedes hablando en español. Me encantaría que me manden audios contando de dónde son, por qué escuchan español o por qué están interesados en aprender español. Bueno, en realidad, pueden hacer lo que quieran. Pueden enviarme un audio y decirme lo que quieran.

La idea es que tengan la posibilidad de practicar español y que puedan aparecer en el podcast en formato de audio. Porque muchos de ustedes me mandan mensajes escritos y yo quiero que ustedes hagan el desafío, que tengan este desafío y salgan un poco de su zona de confort. Me gustaría que me puedan enviar un mensaje, no escrito, sino de audio.

La idea es salir un poco de la zona de confort y también divertirnos un poco, porque yo obviamente no los voy a juzgar. No importa si cometen errores, porque este lugar es para aprender. Este es un podcast para estudiantes de español, como siempre digo, no es un podcast para nativos. Entonces, no se

preocupen si cometen errores. La idea es que cometan errores justamente para que puedan aprender.

Así que me encantaría que me manden audios para que después pueda publicarlos en el episodio y todos puedan escucharse entre ustedes. Estaría buenísimo.

Si te gustaría hacer este desafío, este desafío del mes, podemos decir, o de la semana, de salir de nuestra zona de confort, lo podés hacer en formato MP3 y enviarlo al correo electrónico del podcast. Podés enviar un audio de más o menos cinco minutos como máximo. Puede ser de tres o cinco minutos, pero un máximo de cinco, no más de eso porque, si no, es demasiado largo. Lo ideal sería más o menos tres minutos.

Lo pueden enviar al correo electrónico del podcast, que es pocketspanishpodcast@gmail.com, o también por Spotify. Si estás escuchando esto por Spotify, vas a ver en la descripción del episodio que hay una opción para enviar un mensaje de audio. En todos los episodios van a tener esa opción, así que también lo pueden hacer por ahí. Lo pueden hacer por correo electrónico o por Spotify.

Bueno, bueno, vamos a hacer una pausa. Antes de continuar, quiero hacerles una aclaración más o menos rápida. Quiero decirles que me equivoqué en una parte del podcast y lo que dije es incorrecto en español.

Para hablar de errores en español, no utilizamos el verbo «hacer». No decimos «hacer un error», decimos **cometer un error**.

Yo no sé por qué tengo este problema con esta palabra. No sé por qué siempre me olvido de decir «cometer un error» y siempre digo «hacer un error». No sé si es por la influencia de otros idiomas o simplemente porque muchos argentinos hablamos mal. No sé. Puede ser que sea porque hay muchas personas que dicen «hacer un error» y no tanto «cometer un error». Yo he escuchado eso muchas veces, entonces, para mí, a veces, cuando hablo naturalmente, me suena más natural. Pero quiero decirles que no: lo correcto es utilizar el verbo «cometer». No utilizamos el verbo «hacer», sino «cometer».

Bueno, esa era la aclaración, pero esto me trae un tema súper interesante: **la perfección** al momento de hablar un idioma.

¿Existe la perfección al momento de hablar un idioma? Es decir, ¿los hablantes nativos hablan perfectamente un idioma? ¿Buscamos la perfección cuando queremos hablar un idioma?

Seguramente hay muchas personas a las que les encanta la perfección o las reglas gramaticales. No está mal, no digo que esté mal, está perfecto. A cada uno pueden gustarle cosas diferentes. Hay muchas opciones de gustos, así que no voy a juzgar a nadie.

Pero ¿qué quiero decir con esto? Que muchas veces ustedes se preocupan por los errores, porque no se pueden expresar de manera fluida o porque cometen muchos errores. Pero muchas veces los nativos también cometemos errores, especialmente cuando hablamos de manera rápida.

¿Qué quiero decirles con esto como conclusión? Que nadie en esta vida es perfecto y que incluso los hablantes nativos cometen errores. Así que no se sientan mal cuando cometen errores porque es normal y es parte de la naturaleza del ser humano. Cometer errores nos permite seguir aprendiendo.

Quiero hablarles de esto porque muchas veces las personas se frustran porque no pueden conjugar perfectamente un verbo, porque siempre se olvidan de utilizar «para» en vez de «por» o porque tienen problemas con «ser» y «estar».

Bueno, relajémonos, porque para mí lo importante no es la perfección, sino el mensaje, que el mensaje se pueda transmitir.

Para mí, cuando hablamos en un idioma, hay dos objetivos. El primero es que nos entiendan, que la persona con la que estamos hablando nos pueda comprender, que pueda comprender nuestro mensaje. Y el segundo es que nosotros podamos entender a la otra persona. Obviamente, si una persona nos habla y nosotros no entendemos nada de lo que nos está diciendo, no vamos a poder conversar con esa persona.

Así que lo importante es que el mensaje se entienda, tanto el mensaje que recibimos como el mensaje que estamos emitiendo y que la otra persona va a escuchar.

Quiero decirles que, si alguna vez se sienten con poca motivación porque cometen muchos errores en español, porque la gramática del español es súper difícil y no saben cómo hacer, no se preocupen. El español, o aprender un idioma, es un viaje que tienen que disfrutar. Si ustedes se estresan, no tiene sentido.

Recuerden: incluso los nativos cometen errores. Y yo les puedo contar muchísimos errores que he escuchado. A veces hablo con personas de Argentina y escucho errores, incluso de personas que tienen cargos en la política. Cometen errores. Y no pasa solamente con el español, por supuesto. En

italiano también hay italianos que cometen muchísimos errores y que no saben conjugar algunos verbos. Es totalmente normal y seguramente en tu idioma también pasa.

Entonces, **focalicémonos** en la fluidez, en la comunicación y en el entendimiento o la comprensión del mensaje, y no en la perfección de la gramática.

Por supuesto, las reglas gramaticales están, pero no siempre lo que está en los libros es lo que verdaderamente sucede en el idioma. Ese también es un tema interesante.

En muchos casos, en las escuelas de español te enseñan que, no sé, la palabra «palomitas», eso que comemos en el cine mientras miramos una película, se dice «palomitas» y nada más. Después te vas a Sudamérica y tenés millones y millones de palabras, una diferente en cada país para decir «palomitas».

Y bueno, es así. O, por ejemplo, te enseñan el verbo «coger» el taxi y después aprendés que en Sudamérica no se dice «coger» porque «coger» significa otra cosa, y se dice «tomar».

Entonces, esas cosas se aprenden en el país, se aprenden estando en contacto con los nativos. No está mal aprender un idioma con libros, pero lo que quiero decir es que no tienen que quedarse solamente con los libros, sino que también tienen que estar en contacto con la cultura. Si tienen la posibilidad de viajar, pueden viajar; y si no, pueden hacerlo mediante internet.

Bueno, ¿qué más les puedo contar? También he estado tomando clases en italki. Para los que no saben, italki es un sitio web en el cual ustedes pueden hablar con un nativo de español. También es una buena oportunidad para practicar no solamente el idioma que están aprendiendo, sino también recibir **feedback**, recibir correcciones.

Esto no quiere decir que italki me esté pagando por hacer esta recomendación. Es simplemente porque considero que es una buena herramienta.

Por supuesto, también hay otras herramientas. No solamente existe italki; hay otras plataformas similares en las cuales, por algunos dólares por clase, que en general es un buen precio, tienen la oportunidad de hablar con una persona nativa y tener una conversación informal. Pero también pueden tener una conversación un poco más profunda sobre temas interesantes, por ejemplo, hablar sobre un podcast, un video o un artículo. Bueno, eso depende de lo que ustedes quieran.

Por supuesto, si se están preguntando si yo trabajo en italki, sí, tengo un perfil, así que me pueden encontrar. Voy a dejarles el enlace en la descripción del episodio.

Así, todas las personas que quieran hablar conmigo y tener clases individuales de conversación, podemos hablar sobre temas interesantes, temas del podcast o también tener una conversación libre. Yo, por supuesto, les doy **feedback** y algunas correcciones.

También he tenido la oportunidad de dar clases en esta plataforma como estudiante y la verdad es que es algo que sirve muchísimo.

Pero bueno, también me gusta hablar solo, como estoy haciendo ahora, tipo podcast. Digo, hablar solo en otro idioma y poder practicar para, en el momento de tener que hablar con otra persona, sentirme con más confianza.

Así que bueno, los invito a probar esta plataforma y a salir de la zona de confort. Muchas veces decimos que es muy importante escuchar, pero también practicar es sumamente importante.

Yo el otro día hablaba con una de mis estudiantes, Kate, de Estados Unidos. Si me estás escuchando, te mando un saludo. Ella a veces escucha el podcast y también tenemos conversaciones en nuestras clases sobre algunos temas que trato en los episodios.

Con ella estábamos hablando de que es un tipo de trabajo en el cual tenemos poca comunicación entre colegas porque, al ser un trabajo que se hace por internet, es un trabajo remoto. Por supuesto, todos vivimos en diferentes partes del mundo y no tenemos contacto con los profesores.

Entonces, es un tipo de trabajo un poco solitario. Si bien tenemos contacto con los estudiantes todos los días, es un poco solitario en el sentido de hablar con diferentes colegas.

Pero mi estudiante Kate es diferente porque ella también es profesora de inglés. Enseña inglés en italki y a veces, siempre que tenemos clases, es divertido porque más o menos estamos entre veinte y treinta minutos —tenemos una hora de clase—, pero durante los primeros treinta minutos siempre hablamos sobre el chismorreo de italki, de otros profesores y otros estudiantes.

O simplemente no es chismorreo, sino noticias o experiencias que hemos tenido en italki, siendo profesores o también estudiantes.

Y bueno, es interesante porque siempre hablamos sobre eso. En todas las clases

que tenemos, siempre hablamos sobre las clases y después nos enfocamos en el tema principal.

Ella me dijo que existe un grupo en Facebook de profesores de italki, así que la semana pasada me sumé. ¿Me sumé? ¿Qué estoy diciendo? ¡Me sumé! ¿Vieron que incluso los nativos a veces cometemos errores?

Y es muy interesante ver las experiencias que tienen. A veces algunos problemas son bastante... como que me dan miedo. Me da miedo lo que pueda pasar con algunos estudiantes, pero bueno, yo por suerte nunca tuve una mala experiencia.

Les puedo contar un caso que tuve yo. Espero que este estudiante no me esté escuchando, pero no creo.

Una vez tuve un estudiante, no quiero decir el país porque no tiene mucho sentido, solamente quiero contarles la experiencia. Tuve un estudiante que era un poco **perfeccionista**. Él me dijo en un momento que quería aprender todos los tiempos verbales del español.

Entonces, quería que en cada clase hiciéramos una tabla. Por ejemplo, lo que teníamos que hacer era elegir tres verbos: el verbo «correr», el verbo «ir» y el verbo «bailar», por ejemplo.

Lo que teníamos que hacer era conjugar esos tres verbos en todos los tiempos verbales del español. Él lo que quería hacer era aprenderse de memoria la conjugación de todos los tiempos verbales del español para poder saberlos.

¿Qué fue lo que yo le dije? «Mirá, para mí esto no es la mejor manera de aprenderlo, pero si vos querés hacerlo, lo vamos a hacer».

¿Qué fue lo que pasó? Cuando teníamos que trabajar, por ejemplo, con el tiempo presente o con el tiempo futuro, estaba todo bien. Él incluso podía diferenciarlos más o menos y podía armar algunas frases.

Pero ¿qué pasó en el momento en que tuvimos que hablar en subjuntivo? Obviamente, el subjuntivo no lo dominaba mucho. Y yo pensé: «Bueno, estaría bueno que puedas hacer alguna frase con esta conjugación». Porque está bueno saber la conjugación del verbo «comer» en subjuntivo, pero si vos no sabés cómo aplicarla, una conjugación no tiene mucho sentido. Y claramente esta parte le costó muchísimo. No podía aplicar esa conjugación a una frase, a un contexto.

Pero bueno, esa fue una de las experiencias un poco negativas que tuve con él,

aunque no fue tan negativa como las que les voy a contar ahora. De hecho, fue la última clase que tuve con él.

Un día, en una clase, le di un artículo para que pudiera leer. Mientras estábamos leyendo, cuando estábamos terminando casi el artículo, en lugar de hablar sobre eso, empezó a cuestionar cuál era la fuente del artículo. Me empezó a decir: «Pero ¿de dónde viene este artículo? ¿De dónde lo sacaste? Porque yo no sé si esto es verdad. Yo no sé si lo que me estás diciendo es verdad, si este artículo puede ser verdad o no».

Y yo le dije: «La verdad es que voy a verificar la fuente porque no sé». Pero, digamos, ¿qué quiero decir con esto? Puede ser que sea verdad que el artículo no sea cien por ciento confiable, pero ese no era el objetivo de la clase. No estamos en la universidad. Estamos en una clase de español.

Entonces, el objetivo de la clase era la comprensión de un texto y poder hablar sobre un tema en español. No era determinar si la fuente del texto era confiable o no.

Bueno, por suerte, esa fue la última clase que tuve con este estudiante y nunca más lo vi.

Quiero que sepan que, en realidad, no he tenido otras malas experiencias con estudiantes. Nosotros, en italki, tenemos el derecho, como profesores, de rechazar clases si tenemos un estudiante que es conflictivo.

Yo nunca hice esto. Siempre acepté las clases porque nunca tuve malas experiencias. Además de esta, que en realidad no la considero una mala experiencia, sino simplemente una clase diferente a las otras, que no me generó demasiados problemas, digamos.

Pero es interesante porque en este grupo de Facebook aparecen diferentes problemas o cuestiones que tienen que ver con los profesores y los estudiantes.

El otro día leí una publicación, un comentario de una chica de Alemania que nos alertaba de que había un estudiante que se había retirado diez minutos antes de la clase y que después le había escrito una **reseña negativa**.

Una reseña es un comentario que ustedes pueden hacer después de tener una clase con un profesor. Pueden escribir en italki, en el perfil del profesor, qué les pareció la clase, si les gustó el profesor o si no les gustó.

Bueno, esos comentarios de cada estudiante aparecen en los perfiles de los profesores.

Este estudiante se retiró diez minutos antes de la clase y le dejó un comentario muy negativo a la profesora. Y básicamente lo que estaba haciendo este estudiante, supuestamente, era hacer eso con muchos profesores. Es decir, esta cuenta simplemente dejaba comentarios negativos en los perfiles de los profesores.

No sé con qué objetivo, la verdad. No se explica. Pero bueno, nos avisaban que tuviéramos cuidado y que lo bloqueáramos, porque nosotros, como profesores, también podemos bloquear a estudiantes.

Y bueno, nada. Son como cosas que pasan en el mundo de la enseñanza online de idiomas.

Agradezco a Kate por haberme dicho que existía este grupo de Facebook.

Y quería comentarles otra cosa en este episodio. Espero que no se estén aburriendo y que les parezca interesante. No sé qué más decir y creo que se está haciendo un poco largo, pero bueno, hay personas a las que les gustan los episodios largos y otras que prefieren que sean de veinte minutos.

Así que bueno, ¿qué tengo que hacer? Tengo que crear episodios cortos, pero también a veces crear episodios un poco más largos.

Les voy a leer la publicación de esta profesora, cuyo nombre no voy a mencionar. Simplemente quiero leerles la publicación.

La publicación está escrita en inglés. Yo voy a traducirla al español y se las voy a leer.

La publicación de esta profesora dice:

«Después de enseñar exitosamente en italki durante más de tres años, tuve mi primer estudiante de prueba desagradable, que no estaba para nada interesado en estudiar. No tenía ningún comentario, ninguna reseña en el perfil ni tampoco ninguna clase. Es decir, no tenía ningún historial de seguimiento de otro profesor.

El estudiante entró a la clase, dio respuestas arrogantes y sarcásticas. Además, apagó la videollamada después de diez minutos, mientras yo todavía estaba hablando, y luego me dejó un comentario muy negativo en mi perfil.

Parece como si tomara una primera clase con un profesor, se fuera temprano y escribiera una reseña desagradable, y eso es todo.

En inglés, el comentario que escribió el estudiante dice: “El hecho de que alguien pueda hablar alemán no significa que esa persona pueda enseñar. En este caso, la profesora es solo una cabeza parlante. También tenía fiebre y estaba claro que no quería hablar o trabajar”».

Ese fue el comentario que le dejó el estudiante a la profesora.

Es simplemente repugnante cómo alguien puede ser tan desagradable. Y no podemos responder públicamente en nuestra página a personas desagradables como esta ni tampoco eliminar dicho comentario.

¿Cómo hacemos para lidiar con estas personas?

Bueno, esa fue la publicación que dejó esta profesora de alemán en el Facebook de profesores de italki.

La verdad, me parece muy desagradable lo que cuenta. Espero que nunca me pase esto. A ella le pasó después de tres años. Bueno, lamentablemente es así: en italki nos podemos encontrar con personas que nunca sabemos quién está detrás de esa pantalla.

Tengo para contarles otras anécdotas que no me han pasado a mí, pero que les han pasado a otros profesores que conozco. Pero bueno, me parece que se va a hacer muy largo el episodio. Así que creo que puedo hacer un episodio exclusivo hablando sobre experiencias desagradables como profesores de idiomas.

Pero bueno, ¿qué quiero decirles con esto? Nada, solamente comentarles esta situación y algunas cosas que pasan en la enseñanza de idiomas o también en otras actividades que tienen que ver con internet.

La enseñanza de un idioma no solamente depende del profesor, sino que también depende de la motivación que tenga el estudiante y de cómo el estudiante entra a la clase.

Si los estudiantes están desmotivados, no ponen mucho esfuerzo o simplemente piensan que el progreso en un idioma depende exclusivamente del profesor, ese no es un buen estudiante.

Un buen estudiante es uno que estudia todos los días, que hace cosas en español todos los días y que no está esperando a que el profesor haga todo el trabajo por él.

Los estudiantes también tienen que asumir el compromiso, porque el progreso en un idioma no depende solamente de una persona.

Creo que el éxito de una clase en italki o donde sea es un cincuenta por ciento responsabilidad del profesor y un cincuenta por ciento del estudiante. Si los dos ponen ese cincuenta por ciento en la clase, será un éxito.

Si el profesor es el único que pone su cincuenta por ciento y el estudiante se comporta de una manera desagradable, no presta demasiada atención o no está motivado, va a ser difícil que esa clase sea un cien por ciento exitosa.

Así que es un tema interesante.

Seguramente haga un episodio sobre estas experiencias en italki.

No quiero cansarlos ni aburrirlos mucho, así que creo que por hoy estamos. Ya tienen su dosis de español.

Bueno, espero sus audios. Si me pueden enviar un audio MP3 al correo electrónico del podcast, pocketspanishpodcast@gmail.com, acepten este desafío de practicar español y de poder aparecer en el podcast.

¿Se imaginan que su voz pueda aparecer en el podcast? Bueno, tienen la posibilidad, pueden hacerlo. Como ya dije, por correo electrónico o también por Spotify. Seguramente les va a aparecer la opción en la descripción del episodio.

Sin más que decir, nos vemos la próxima. Espero que tengan un buen fin de semana. ¡Chau, chau!

Vocabulario

1. **Frecuencia definida** – *Regular schedule / fixed frequency.* Cuando algo ocurre o se publica siguiendo un ritmo establecido.
   Ejemplo: Mi podcast no tiene una frecuencia definida; publico cuando tengo tiempo.

2. **De manera natural** – *Naturally.* Sin preparar demasiado lo que se va a decir o hacer.
   Ejemplo: Me gusta hablar de manera natural para que los estudiantes escuchen cómo hablamos realmente.

3. **Salir de la zona de confort** – *To step out of your comfort zone.* Hacer algo que resulta nuevo, difícil o poco habitual.
   Ejemplo: Hablar sobre temas complejos en otro idioma es una buena forma de salir de la zona de confort.

4. **Ganar confianza** – *To gain confidence.* Sentirse más seguro al hacer algo

gracias a la práctica o la experiencia.
Ejemplo: Si practicás un poco todos los días, vas a ganar confianza al hablar.

5. **Cometer un error** – *To make a mistake.* Equivocarse al hacer o decir algo.
   Ejemplo: No tengas miedo de cometer errores cuando hablás español.

6. **Fluidez** – *Fluency.* Capacidad de expresarse de manera continua y con cierta facilidad en un idioma.
   Ejemplo: Para mejorar mi fluidez, intento hablar en italiano todos los días.

7. **Comprensión** – *Comprehension / understanding.* Capacidad de entender algo, como un texto o un mensaje oral.
   Ejemplo: Escuchar podcasts es una buena actividad para mejorar la comprensión auditiva.

8. **Feedback** – *Feedback / feedback.* Información, comentarios o correcciones que recibimos para saber cómo mejorar.
   Ejemplo: Después de la conversación, mi profesor me dio feedback sobre mi pronunciación.

9. **Perfeccionista** – *Perfectionist.* Persona que busca que todo salga perfecto y presta mucha atención a los detalles y los errores.
   Ejemplo: Soy bastante perfeccionista cuando escribo en otro idioma.

10. **Compromiso** – *Commitment.* Responsabilidad y dedicación para cumplir con algo.
    Ejemplo: Aprender un idioma requiere compromiso y práctica constante.

Ejercicios

Ejercicio 1. Completá las frases

Completá las siguientes oraciones con las expresiones del vocabulario. ¡Ojo! Puede que tengas que adaptar alguna palabra.

1. Para mejorar mi español, intento escuchar podcasts y hablar todos los días. Así puedo desarrollar mi _____.

2. Al principio me daba vergüenza hablar, pero después de practicar mucho empecé a _____.

3. No te preocupes si _____. Es parte del proceso de aprendizaje.

4. Mi profesor me dio _____ después de escuchar mi presentación y me

explicó cómo podía mejorar.

5. Si querés mejorar tu pronunciación, tenés que _____ y animarte a hablar con otras personas.
6. La _____ de un texto puede ser difícil cuando aparecen muchas palabras desconocidas.
7. Mi amiga es muy _____: cuando comete un pequeño error, se frustra muchísimo.
8. Aprender un idioma requiere tiempo, paciencia y _____.
9. Este podcast no tiene una _____: publico episodios cuando tengo ganas y tiempo.
10. Me gusta escuchar a los nativos hablar _____ porque puedo familiarizarme con la velocidad real del idioma.

Respuestas:

1. Fluidez.
2. Ganar confianza.
3. Cometés un error.
4. Feedback.
5. Salir de tu zona de confort.
6. Comprensión.
7. Perfeccionista.
8. Compromiso.
9. Frecuencia definida.
10. De manera natural.

Ejercicio 2. Hablemos y reflexionemos

Respondé las siguientes preguntas con ejemplos y detalles. Intentá desarrollar tus respuestas y no contestar solamente con una frase.

1. ¿Alguna vez hablaste solo en otro idioma para practicar? ¿Te parece una

estrategia útil? ¿Por qué?

2. ¿Qué te resulta más difícil cuando hablás español: encontrar las palabras, conjugar los verbos, pronunciar correctamente o hablar con fluidez?

3. ¿Sos una persona perfeccionista cuando aprendés un idioma? ¿Cómo reaccionás cuando cometés errores?